

SENAT DE BELGIQUE BELGISCHE SENAAT

SESSION DE 1956-1957

SEANCE DU 20 MAI 1957

Projet de loi modifiant la loi sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

On a pu constater que de nombreux travailleurs blessés, notamment en état de convalescence, étaient astreints, en vertu des dispositions de la loi actuelle, à effectuer des déplacements, parfois assez longs, pour subir des visites médicales de contrôle auprès des services médicaux, pharmaceutiques ou hospitaliers, institués à charge exclusive du chef d'entreprise ou de l'assureur.

C'est le cas, notamment, de nombreux travailleurs des régions flamandes prestant leurs services dans les charbonnages belges.

Il en résulte une fatigue préjudiciable à leur santé, d'autant plus que ces déplacements ne sont pas toujours effectués dans des conditions adéquates.

Le présent projet a pour but de remédier à cet état de chose.

Les travailleurs qui résident à plus de 30 km. du lieu où le service médical est institué, pourront bénéficier des dispositions du présent projet de loi, en utilisant la possibilité de se faire contrôler et examiner sur place par un médecin choisi par le travailleur parmi trois médecins de la région désignés par le chef d'entreprise ou l'assureur.

ZITTING 1956-1957

VERGADERING VAN 20 MEI 1957

Wetsontwerp tot wijziging van de wet betreffende de vergoeding der schade voortvloeiende uit de arbeidsongevallen.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Men heeft kunnen vaststellen dat, krachtens de bepalingen van de thans in voege zijnde wet, talrijke gewonde werknemers, inzonderheid zij die de periode van herstel doormaken, genoodzaakt waren zich, somtijds nogal ver, te verplaatsen om geneeskundige controleonderzoeken te ondergaan bij medische, farmaceutische of verplegingsdiensten, die uitsluitend ten laste van het bedrijfshoofd of van de verzekeraar ingericht zijn.

Dit is namelijk het geval voor talrijke werknemers uit het Vlaamse landsgedeelte die in de Belgische steenkolenmijnen arbeiden.

Daaruit volgt vermoeidheid die nadelig is voor hun gezondheid, te meer daar die verplaatsingen niet altijd in geschikte voorwaarden gebeuren.

Dit ontwerp heeft tot doel aan die toestand te verhelpen.

De werknemers wier verblijfplaats op meer dan 30 km. van de plaats waar de geneeskundige dienst ingericht is gelegen is, zullen van de bepalingen van dit wetsontwerp kunnen genieten; zij zullen van de mogelijkheid mogen gebruik maken zich ter plaatse te doen controleren en onderzoeken door een geneesheer, die de werknemer zal mogen kiezen onder drie geneesheren, aangeduid door het bedrijfshoofd of de verzekeraar.

Tel est, Mesdames, Messieurs, l'objet du projet de loi que le gouvernement a l'honneur de soumettre à vos délibérations.

*Le Ministre du Travail
et de la Prévoyance sociale,*

Dit is, Mevrouwen, Mijne Heren, het wetsontwerp dat de Regering de eer heeft U ter beraadslaging voor te leggen.

*De Minister van Arbeid
en Sociale Voorzorg,*

Léon-Eli TROCLET.

**Projet de loi modifiant la loi sur la réparation des
dommages résultant des accidents du travail.**

BAUDOUIN,
ROI DES BELGES.

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre du
Travail et de la Prévoyance sociale,

**NOUS AVONS ARRETE ET ARRE-
TONS :**

Notre Ministre du Travail et de la Pré-
voyance sociale est chargé de présenter, en Notre
nom, aux Chambres législatives, le projet de loi
dont la teneur suit :

Article unique :

L'art. 3, alinéa 2 de la loi sur la réparation des
dommages résultant des accidents du travail, est
complété par la disposition suivante :

« Cependant, la victime résidant à une dis-
tance de plus de 30 km. du lieu où le service
médical, pharmaceutique et hospitalier est installé,
pourra, en ce qui concerne la surveillance du trai-
tement médical prescrit ou le contrôle de l'inca-
pacité de travail, se faire examiner à son choix
par l'un des trois médecins de sa région désignés
par le chef d'entreprise ou l'assureur. Le chef
d'entreprise ou l'assureur n'est tenu au paiement
des frais de cet examen qu'à concurrence de la
somme fixée par un tarif établi par le Roi. »

Donné à Bruxelles, le 25 avril 1957.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

*Le Ministre du Travail
et de la Prévoyance sociale,*

**Wetsontwerp tot wijziging van de wet betref-
fende de vergoeding der schade voortsprui-
tende uit de arbeidsongevallen.**

BOUDEWIJN,
KONING DER BELGEN.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden,
HEIL.

Op de voordracht van Onze Minister van
Arbeid en Sociale Voorzorg,

**HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUI-
TEN WIJ :**

Onze Minister van Arbeid en Sociale Voor-
zorg is gelast in Onze naam, bij de Wetgevende
Kamers het Wetsontwerp in te dienen waarvan
de inhoud volgt :

Enig artikel.

Art. 3, lid 2 van de wet betreffende de ver-
goeding der schade voortspruitende uit de arbeids-
ongevallen wordt met de volgende bepaling aan-
gevuld :

« De getroffene echter die op meer dan 30 km.
afstand woont van de plaats waar de medische,
farmaceutische en verplegingsdienst is ingericht,
kan zich voor het toezicht op de voorgeschreven
geneeskundige behandeling of de controle op zijn
arbeidsongeschiktheid, naar zijn keuze laten on-
derzoeken door één van de drie geneesheren van
zijn gewest, die door het bedrijfshoofd of de ver-
zekeraar zijn aangewezen. Het bedrijfshoofd of de
verzekeraar dient de kosten van dit onderzoek
alleen te betalen tot het beloop van het bedrag
vastgesteld in een door de Koning bepaald tarief.»

Gegeven te Brussel, 25 april 1957.

VAN KONINGSWEGE :

*De Minister van Arbeid
en Sociale Voorzorg,*

Léon-Eli TROCLET.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, le 5 avril 1957, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet de loi « modifiant la loi sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail », a donné le 8 avril 1957 l'avis suivant :

L'avant-projet devrait être précédé de la formule de présentation habituelle conçue en ces termes : « Notre Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale est chargé de présenter en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit... »

*
**

Etant donné que la disposition nouvelle est destinée à compléter l'alinéa 2 de l'article 3 de la loi, elle doit figurer à la suite de cet alinéa, et ne peut, ainsi que le propose le projet, être subdivisée en deux alinéas.

Pour plus de clarté, la fin du texte nouveau devrait être rédigée comme suit :

«... se faire examiner, à son choix, par l'un des trois médecins de sa région, désignés par le chef d'entreprise ou l'assureur. Le chef d'entreprise ou l'assureur n'est tenu au paiement des frais de cet examen qu'à concurrence de la somme fixée par un tarif établi par le Roi. »

La chambre était composée de

MM. J. SUETENS, premier président ;

H. BUCH et K. MEES, conseillers d'Etat ;

F. DUCHENE et J. LIMPENS, assesseurs de la section de législation ;

R. DECKMYN, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. K. MEES.

Le rapport a été présenté par M. L. DUCHATELET, substitut.

Le Greffier, — De Griffier,
(s./w. get.) R. DECKMYN.

Pour expédition délivrée au Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale.

Le 10 avril 1957.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

(s./w. get.) R. DECKMYN.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 5^e april 1957 door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van Wet « tot wijziging van de wet betreffende de vergoeding der schade voortvloeiende uit de arbeidsongevallen », heeft de 8^e april 1957 het volgend advies gegeven :

Het voorontwerp moet worden voorafgegaan door het gebruikelijke indieningsformulier, dat luidt als volgt :

« Onze Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt... ».

*
**

Aangezien de nieuwe bepaling bestemd is om het tweede lid van artikel 3 van de wet aan te vullen, moet zij daar onmiddellijk op volgen en mag zij niet, zoals in het ontwerp, in twee alinea's worden gesplitst.

Terwille van de duidelijkheid leze men de nieuwe tekst als volgt :

» De getroffen(e) echter die op meer dan 30 km afstand woont van de plaats waar de medische, farmaceutische en verplegingsdienst is ingericht, kan zich voor het toezicht op de voorgeschreven geneeskundige behandeling of de controle op zijn arbeidsongeschiktheid, naar zijn keuze laten onderzoeken door één van de drie geneesheren van zijn gewest, die door het bedrijfshoofd of de verzekeraar zijn aangewezen. Het bedrijfshoofd of de verzekeraar dient de kosten van dit onderzoek alleen te betalen tot het beloop van het bedrag vastgesteld in een door de Koning bepaald tarief. »

De kamer was samengesteld uit de

HH. J. SUETENS, eerste-voorzitter ;

H. BUCH en K. MEES, raadsheren van State ;

F. DUCHENE en J. LIMPENS, bijzitters van de afdeling wetgeving ;

R. DECKMYN, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. K. MEES.

Het verslag werd uitgebracht door de H. L. DUCHATELET, substituit.

Le Président, — De Voorzitter,
(s./w. get.) J. SUETENS.

Voor uitgifte afgeleverd aan de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg.

De 10^e april 1957.

De Greffier van de Raad van State,